

タグ [翻訳待ち](#)

index	name	value_en	value_ja
13	cannot_deputize	You cannot deputize that target.	そのターゲットを代理に任命することは出来ません。
9	cannot_spammer_target	You cannot /spammer %TT.	/spammer %TT することは出来ません。
14	cannot_undeputize	You cannot undeputize that target.	そのターゲットを代理から解除することは出来ません。
11	cannot_unspammer_target	You cannot /unspammer %TT.	/unspammer %TT することは出来ません。
15	confirm_deputize	You have deputized %TT.	%TTを代理に任命しました。
10	confirm_spammer	You have silenced and /report(ed) %TT.	%TTを発言禁止にし、/report(ed) しました。
16	confirm_undeputize	You have undeputized %TT.	%TTを代理から解除しました。
12	confirm_unspammer	You have unsilenced %TT.	%TTの発言禁止を解除しました。
3	grant_warden	You have been designated a Warden. A "Welcome to the SWG Warden Program!" mail has been sent to you. See the mail for more details.	あなたは監視員に指名されました。「Welcome to the SWG Warden Program!」メールを送信します。詳細はメールを確認してください。
8	invalid_target	The specified target is invalid.	指定のターゲットは無効です。
7	no_target	You must specify a target.	ターゲットを指定してください。
5	not_authorized	You are not authorized to execute that command.	あなたはそのコマンドを実行する権限がありません。
4	revoke_warden	Your Warden designation has been revoked.	あなたの監視員(Warden)称号は無効にされました。
6	warden_functionality_disabled	The warden functionality is currently disabled.	監視員機能は現在無効です。

Greetings Warden! You have been chosen to defend your galaxy from the unlawful advertisement of credits! Your mission is to silence the villains disrupting communications with their foul spam. The powers that be are watching you as you perform your duties, and incorrect use of this ability will result in dire consequences. You have been warned! Thank you for your dedication to the cause. Now, let's get on to the nuts and bolts of your Warden training. Only those spamming credit advertisements or power leveling advertisements should be silenced by you. All other types of spam involving vulgar language and/or racial slurs, or involving suspected credit FARMERS are NOT to be targeted! Instead, please report those illegal activities by going to support.station.sony.com/petition and clicking on the In-Game Support tab. Also, be very careful not to target the legal activities of those conducting in-game recruitment or valid in-game auctions - you do NOT want to punish the innocent! Every use of the Warden command is strictly monitored, and therefore, any inappropriate usage will result in removal of your Warden status. Possible further action may also be taken against you. A permanent (Warden) title will be visible above your Warden-enabled character. This title can only be seen by other Wardens and GM's. Regular players will not be able to see it and will therefore NOT be able to identify you as a Warden (which is 'as intended' in-game). You exercise the Warden command by typing "/spammer ", which will silence the specified target for a six hour period of time. At the same time the command is executed, an email will be sent to the GM's notifying them so that they may evaluate the situation and take further actions against the account of the spammer. If no is specified when executing the Warden command, your current target will be flagged as a spammer when you use the /spammer command. A target that you have silenced with the /spammer command will appear to you with the permanent (Spammer by me) title above it. This is so you can quickly identify targets that you have previously /spammer(ed). No other Warden or non-Warden can see this (Spammer by me) title on targets that you have /spammer(ed). You will not see the (Spammer by me) title on targets that have been /spammer(ed) by other Wardens. If you make a mistake and /spammer the wrong target, you can use the /unspammer " command on a target that you have previously /spammer(ed) to undo the silence effect on that target. Again, if no is specified when executing the /unspammer Warden command, your current target will be the one unflagged. Just to clarify, /unspammer can ONLY be used on a target you have previously /spammer(ed). A special hidden forum area will be created on the official Station.com message board so that Wardens can communicate and coordinate activities with one another, ask questions, or surface issues as they arise. You will receive a separate email on how to access this forum area soon, so please be on the lookout for it and then utilize it! Also, a restricted chat room named "Warden" exists that only Wardens can enter and use to communicate with each other. As a reference, please remember that a Warden Program FAQ can be located here (http://forums.station.sony.com/swg/posts/list.m?topic_id=464696). Your training is now complete. We look forward to seeing how much of a difference you can make. If you have any questions regarding this information that is NOT answered by the FAQ (please check that

こんにちは 監視員(Warden)様！

違法なクレジット広告からギャラクシーを守るため、あなたが選ばれました！

あなたの任務は、スパム発言によって健全なコミュニケーションを妨害する悪人を発言禁止にすることです。任務を実行する際、当局はその行動を監視しており、不適当な使用は恐ろしい結果をもたらすでしょう。そうならば、あなたが警告されます！

あなたの大義への献身に感謝いたします。

さて、監視員(Warden)トレーニングの基礎についてお話ししましょう。

あなたは、クレジットやパワーレベリングの広告スパムを黙らせる必要があります。下品な言葉や人種の中傷、クレジット量産容疑者を含むその他全てのスパムはターゲットではありません！そのような違法活動は、support.station.sony.com/petition にアクセスし、In-Game Support タブをクリックして通報して下さい。

また、合法的なインゲームでの新兵募集行為や正当なオークションをターゲットにしないよう十分注意して下さい。 - 無実の人を処罰するつもりはないでしょ！

監視員(Warden)コマンドのあらゆる使用が厳密に監視され、それに従って、不適当な使用をすればあなたの監視員(Warden)権限は剥奪されるでしょう。また、あなたに対して可能な限りの更なる処置を取るかもしれません。

永続的な監視員(Warden)タイトルは、あなたの監視員(Warden)機能を使用可能なキャラクターの頭の上に表示されます。このタイトルは、他の監視員(Warden)やGMだけが見ることが出来ます。通常のプレイヤーはそのタイトルを見ることが出来ませんし、それ故にあなたを監視員(Warden)として識別することも出来ません。

「/spammer <ターゲット名>」(特定のターゲットを6時間黙らせる)を入力することで監視員(Warden)コマンドを実行します。コマンドが実行されると同時にGMへメールが送信されます。その結果、彼らは状況を判断してスパマーのアカウントに対して何かしらの処置を講じるかもしれません。もし、監視員(Warden)コマンドを実行するときに<ターゲット名>を指定しなければ、現在のターゲットに/spammerフラグが立ちます。

あなたが「/spammer」コマンドで黙らせたターゲットは、「Spammer by me」というタイトルが表示されます。これによって、あなたが以前/spammerしたターゲットをすばやく特定することが出来るようになります。他の監視員(Warden)や非監視員は、あなたによって/spammerされたターゲット頭上の「Spammer by me」タイトルを見ることは出来ません。また逆に、他の監視員(Warden)が「/spammer」したターゲットの「Spammer by me」タイトルも見えません。

もし、誤ったターゲットを/spammerしてしまったら、そのターゲットに「/unspammer <ターゲット名>」コマンドを使用することで取り消すことが出来ます。更に、監視員(Warden)コマンド「/unspammer」を実行するときに <ターゲット名>を指定しなければ、現在のターゲットの/spammerフラグが消えます。ただし、/unspammerすることが出来るのは、あなたが以前「/spammer」したターゲットだけです。

特別な隠しフォーラムStation.com公式メッセージボードに作成されており、そこで他の監視員(Warden)とコミュニケーションを取ったり、質疑応答することが出来ます。このフォーラムにアクセスする方法を記載したメールを個別に送信しますので、注意してそして活用して下さい！

また、監視員(Warden)だけが入室し使用出来る「Warden」という名前の制限付きチャットルームがあります。

詳細は、Warden Program FAQ (http://forums.station.sony.com/swg/posts/list.m?topic_id=464696)をご参照下さい。

トレーニングはこれで完了です。我々は、あなたがどれだけ活動に貢献していただけるか楽しみにしております。もし、この情報に関してFAQ(まずは一読を！)では解決出来ない質問があれば、galacticdefenders@soe.sony.com へメールを

